

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

## PROPER of the MASS

### ST AMBROSE

December 7

*Ecclesiasticus 15: 5* INTROIT

IN MEDIO Ecclesiae aperuit os ejus: et implevit eum Dominus spiritu sapientiae, et intellectus: stolam gloriae induit eum. *Ps. 91: 2.* Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. Gloria Patri.

In the midst of the Church the Lord opened his mouth: and filled him with the spirit of wisdom and understanding: He clothed him with a robe of glory. *Ps.* It is good to give praise to the Lord: and to sing to Thy Name, O Most High. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui populo tuo aeternae salutis beatum Ambrosium ministrum tribuisti: praesta, quaesumus; ut quem Doctorem vitae habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in caelis. Per Dominum.

O God, who didst give blessed Ambrose as a minister of eternal salvation to Thy people: grant, we beseech Thee, that we, who have had him for our teacher on earth, may deserve to have him for our advocate in heaven. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent

*II Timothy 4: 1-8*

EPISTLE

CARISSIME: Testificor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicaturus est vivos et mortuos, per adventum ipsius, et regnum ejus: praedica verbum, insta opportune, importune: argue, obsecra, increpa in omni patientia, et doctrina. Erit enim tempus, cum sanam doctrinam non sustinebunt, sed ad sua desideria coervabunt sibi magistros, prurientes auribus, et a veritate quidem auditum avertent, ad fabulas autem convertentur. Tu vero vigila, in omnibus labora, opus fac Evangelistae, ministerium tuum imple. Sobrius esto. Ego enim jam delibor, et tempus

Dearly beloved, I charge thee, before God and Jesus Christ, Who shall judge the living and the dead, by His coming and His kingdom: preach the word: be instant in season, out of season: reprove, entreat, rebuke in all patience and doctrine. For there shall be a time when they will not endure sound doctrine, but according to their own desires they will heap to themselves teachers, having itching ears, and will indeed turn away from the truth, but will be turned into fables. But be thou vigilant, labour in all things, do the work of an evangelist, fulfil thy ministry. Be sober. For I am even now ready to be sacrificed. and

resolutionis meae instat. Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi. In reliquo reposita est mihi corona justitiae, quam reddet mihi Dominus in illa die, justus iudex: non solum autem mihi, sed et iis, qui diligunt adventum ejus.

*Eccles. 44: 16, 20*

ECCE sacerdos magnus qui in diebus suis placuit Deo. Non est inventus similis illi, qui conservaret legem Excelsi.

*Psalms 109: 4*

ALLELÚIA, alleluía. Juravit Dominus, et non poenitebit eum: Tu es sacerdos in aeternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluía.

*Matthew 5: 13-19*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terrae. Quod si sal evanuerit, in quo salietur? Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita. Neque accendunt lucernam, et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus, qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in caelis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas: non veni solvere, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec transeat caelum et terra, iota unum, aut unus apex non praeteribit a lege, donec omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno caelorum: qui autem fecerit, et docuerit, hic magnus vocabitur in regno caelorum.

the time of my dissolution is at hand. I have fought the good fight, I have finished my course, I have kept the faith. As to the rest, there is laid up for me a crown of justice, which the Lord, the just Judge, will render to me in that day: and not only to me, but to them also that love His coming.

GRADUAL

Behold the great priest, who in his days pleased God. There was not found the like to him, who kept the law of the Most High.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The Lord hath sworn, and He will not repent. Thou art a priest forever according to the order of Melchisedech. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: You are the salt of the earth. But if the salt lose its savour, wherewith shall it be salted? It is good for nothing any more but to be cast out, and be trodden on by men. You are the light of the world. A city seated on a mountain cannot be hid. Neither do men light a candle and put it under a bushel but upon a candlestick, that it may shine to all that are before men that they may see your good works, and glorify your Father, Who is in heaven. Do not think that I am come to destroy the law or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil. For amen I say unto you, till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall not pass of the law, till all be fulfilled. He therefore that shall break one of these least commandments, and so shall teach men, shall be called the least in the kingdom of heaven: but he that shall do and teach, he shall be called great in the kingdom of heaven.

*Psalms 88: 25*

VERITAS mea, et misericordia mea cum ipso: et in Nomine meo exaltabitur cornu ejus.

OMNIPOTENS sempiternae Deum, munera tuae majestati oblata, per intercessionem beati Ambrosii Confessoris tui atque Pontificis, ad perpetuam nobis fac provenire salutem. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, caelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

*Psalms 88: 36-38*

SEMEL juravi in sancto meo: semen ejus in aeternum manebit: et sedes ejus sicut sol in conspectu meo, et sicut luna perfecta in aeternum, et testis in caelo fidelis.

SACRAMENTA salutis nostrae suscipientes, concede, quaesumus omnipotens Deus: ut beati Ambrosii Confessoris tui atque Pontificis nos ubique oratio adjuvet, in cujus veneratione haec tuae obtulimus majestati. Per Dominum.

OFFERTORY

My truth and My mercy shall be with him: and in My Name shall his horn be exalted.

SECRET

Almighty and everlasting God, through the intercession of blessed Ambrose, Thy Confessor and Bishop, make Thou the gifts offered to Thy Majesty profitable unto our eternal salvation. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

Once I have sworn by My holiness: his seed shall endure for ever; and his throne as the sun before Me, and as the moon perfect for ever; and a faithful witness in heaven.

POSTCOMMUNION

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we, who have received the Sacraments of our salvation, may ever be helped by the prayers of blessed Ambrose, Thy Confessor and Bishop, in whose honour we have offered these gifts to Thy Majesty. Through our Lord.

COMMEMORATION of Advent